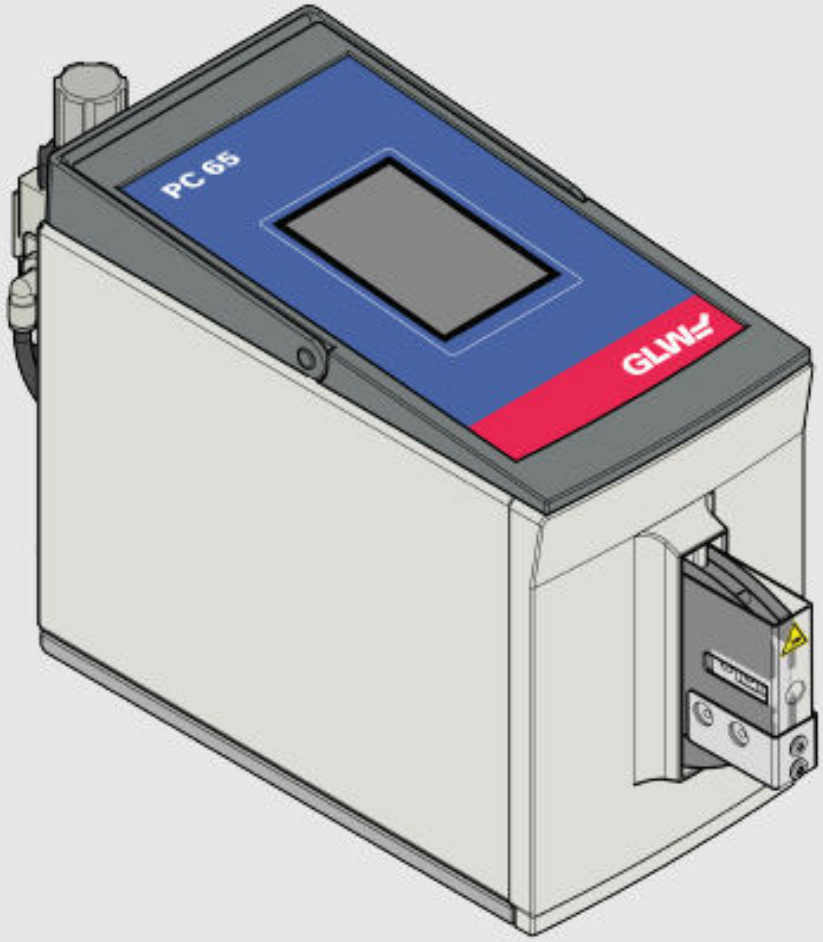
MANUALE DI ISTRUZIONI

PC 65

IT



Ausgabedatum: 2019-05-23
Ver. 1.0. DE / EN / IT / FR

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY

Indice

1 Informazioni generali 6
1.1 Informazioni sul presente manuale di istruzioni 6
1.2 Conservazione del presente manuale di istruzioni 6
1.3 Destinatari 6
1.4 Validità 6
1.5 Garanzia 6
1.6 Limitazione di responsabilità 6
1.7 Segnali e simboli 6
1.7.1 Avvertenze di sicurezza 7
1.7.2 Altre convenzioni 7
2 Avvertenze generali di sicurezza 8
2.1 Destinazione di utilizzo previsto 8
2.2 Utilizzo improprio 8
2.3 Utilizzo improprio prevedibile 8
2.4 Dichiarazione di conformità / Dichiarazione di incorporazione 8
2.5 Fonti di pericolo generali 8
2.6 Pericoli dovuti a energia elettrica 8
2.7 Pericoli dovuti a energia pneumatica 8
2.8 Comportamento in caso di pericolo 9
2.9 Responsabilità dell'operatore 9
2.10 Dispositivi di sicurezza 9
2.11 Segnaletica di sicurezza sull'apparecchio 9
2.12 Qualifica del personale 9
2.13 Dispositivi di protezione individuale 10
2.14 Tutela dell'ambiente 10
3 Trasporto e immagazzinamento 11
3.1 Trasporto dell'apparecchio 11
4 Descrizione del prodotto 12
4.1 Dotazione di fornitura 12
4.2 Panoramica 12
4.3 Accessori 13
4.4 Dispositivi di sicurezza 13
4.4.1 Copertura di protezione 13
4.5 Elementi di comando e di visualizzazione 13
4.5.1 Accensione del PC 65 14
4.5.2 Azionamento dell'interruttore a pedale (crimpatura) 14
4.5.3 Pressione di esercizio 15

4.5.4 Sbloccare il display 16
4.5.5 Accensione del PC 65 (modalità operativa 2) 17
4.5.6 Azionamento dell'interruttore a pedale (modalità operativa 2) 17
4.5.7 Passaggio dalla visualizzazione standard a quella della schermata di impostazione 18
4.5.8 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare 19
4.5.9 Richiamo dell'angolo di apertura salvato 19
4.5.10 Blocco display 20
4.5.11 Impostazione pressione min. 20
4.5.12 Impostazione pressione max. 21
4.5.13 Impostazione codice di blocco 21
4.5.14 Richiesta codice di servizio 22
4.5.15 Selezione lingua 22
5 Installazione e messa in servizio 23
5.1 Creazione allaccio energetico 23
5.1.1 Installazione pneumatica 23
5.1.2 Installazione elettrica 24
5.2 Messa in servizio 24
5.2.1 Accensione del Crimper PC 65 24
5.2.2 Spegnimento del Crimper PC 65 26
5.2.3 Uso dell'interruttore a pedale 27
5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio 28
5.3 Installazione e regolazione della matrice a crimpare 28
6 Modalità operative del Crimper PC 65 29
6.1 Modalità operativa 1 29
6.1.1 Crimpatura in un unico passaggio (pulsante 1) 29
6.2 Modalità operativa 2 29
6.2.1 Crimpatura in due passaggi (pulsante 1) 29
6.2.2 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare 30
6.2.3 Richiamo dell'angolo di apertura salvato 30
6.2.4 Blocco display 30
6.2.5 Sbloccare il display 30
6.2.6 Modifica codice di blocco 31
6.2.7 Impostazione pressione di esercizio 31
6.2.8 Procedura – Fissaggio - annullamento contatto 32
6.2.9 Selezione lingua 32

7 Messaggi di errore 33
7.1 Pressione di esercizio troppo bassa 33
7.2 Pressione di esercizio troppo alta 33
7.3 Messa fuori servizio 33
8 Dati tecnici 34
8.1 Dati tecnici 34
8.2 Targhetta identificativa 34
9 Indicazioni per la pulizia, la manutenzione e lo smontaggio 35
9.1 Pulizia 35
9.2 Manutenzione e riparazione 35
9.3 Smontaggio e smaltimento 35
9.4 Riciclaggio 35
10 Assistenza, ricambi e accessori 36
10.1 Assistenza post-vendita 36
10.2 Ricambi 36
10.3 Accessori 36
10.3.1 Matrici a crimpare 36
10.3.2 Copertura di protezione 37
10.3.3 Unità di localizzazione 37
11 Dichiarazione di conformità 38
12 Copyright 39

1 Informazioni generali

Questo capitolo contiene informazioni generali sul presente manuale di istruzioni.

1.1 Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo in un luogo sicuro.

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni importanti per l'uso in sicurezza dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, il personale operativo deve acquisire familiarità con il presente manuale di istruzioni e con il prodotto.

Il rispetto delle istruzioni di sicurezza è un requisito fondamentale per l'utilizzo del Crimper PC 65.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere allegato al prodotto in caso di vendita o trasferimento.

La versione tedesca è la versione originale del manuale di istruzioni.

1.2 Conservazione del presente manuale di istruzioni

Il presente manuale di istruzioni deve essere conservato nelle immediate vicinanze del prodotto e deve essere sempre accessibile al personale operativo e di manutenzione.

Il presente manuale di istruzioni deve essere conservato fino allo smaltimento del prodotto.

1.3 Destinatari

Il presente manuale di istruzioni è destinato al personale addetto all'uso e alla manutenzione dell'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da personale qualificato.

1.4 Validità

Il manuale di istruzioni è valido per il Crimper PC 65 completo e per tutti gli accessori offerti attualmente.

1.5 Garanzia

Sono valide le condizioni di garanzia nell'ambito delle disposizioni generali di garanzia previste dalla legge.

Si applicano inoltre gli accordi supplementari contenuti nei documenti di vendita.

Il prodotto non può essere modificato, integrato o convertito senza il consenso del produttore.

Utilizzare solo ricambi originali, in caso contrario la garanzia decade con effetto immediato.

1.6 Limitazione di responsabilità

In linea di principio si esclude la responsabilità in caso di:

- Inosservanza del presente manuale di istruzioni
- Utilizzo improprio
- Utilizzo di pezzi di ricambio e di parti soggette ad usura non approvati
- Impiego di personale non qualificato

Per motivi di sicurezza e di responsabilità non è consentita la modifica non autorizzata dell'apparecchio, in caso contrario la dichiarazione di conformità decade con effetto immediato.

1.7 Segnali e simboli

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzati i seguenti segnali e simboli.

1.7.1 Avvertenze di sicurezza

PERICOLO	
	Indica un pericolo imminente. Se le istruzioni per l'uso, le istruzioni e le procedure di lavoro prescritte e simili non vengono seguite correttamente o non vengono seguite affatto, potrebbero causare gravi lesioni (paralisi) o morte.

AVVERTENZA	
	Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare gravi lesioni o morte. Può anche causare danni alle attrezzature e ai materiali.

CAUTELA	
	Questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se le istruzioni per l'uso, le istruzioni di lavoro, le procedure di lavoro prescritte e simili non vengono seguite correttamente o non vengono seguite affatto, possono verificarsi lesioni e/o danni materiali.

AVVISO	
	Questo simbolo indica consigli applicativi e altre informazioni particolarmente utili. Di norma, il rispetto di queste istruzioni agevola il lavoro.

1.7.2 Altre convenzioni

	Pericolo generale
	Pericolo di scosse elettriche
	Pericolo di schiacciamento
	Manuale di istruzioni
	Smaltimento di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici
1., 2…	Istruttoria
✓	Esito dell'istruttoria
▶	Prevenzione dei pericoli

2 Avvertenze generali di sicurezza

Questo capitolo descrive le avvertenze generali per il funzionamento in sicurezza del presente apparecchio.

2.1 Destinazione di utilizzo previsto

Il Crimper PC 65 viene utilizzato per la lavorazione dei contatti a crimpare.

Le matrici a crimpare fanno parte degli accessori e consentono all'apparecchio di realizzare una varietà di collegamenti di crimpatura diversi. Possono essere utilizzate solo matrici a crimpare omologate.

Grazie alla sua ampia larghezza di banda, l'apparecchio è adatto anche per l'impiego in officine e in sistemi di assemblaggio di cavi complessi.

L'uso è consentito solo in impianti di produzione asciutti e puliti.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza del manuale di istruzioni e il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

Rientra nell'uso previsto anche l'osservanza della documentazione del fornitore.

Qualsiasi altro utilizzo o impiego che esuli da quanto sopra è da considerarsi improprio. GLW non è responsabile dei danni che ne derivano.

2.2 Utilizzo improprio

Un utilizzo improprio è considerato tale se l'apparecchio viene utilizzato al di fuori delle specifiche tecniche.

Impiego di materiali non indicati.

Utilizzo dell'apparecchio in presenza di forti vibrazioni nel luogo di installazione.

2.3 Utilizzo improprio prevedibile

Un utilizzo improprio prevedibile può essere:

- Inosservanza del presente manuale di istruzioni

2.4 Dichiarazione di conformità / Dichiarazione di incorporazione

Questo prodotto è conforme alla direttiva 2016/42/CE. Ciò è stato confermato da una valutazione dei rischi a seguito della quale è stata rilasciata la dichiarazione di conformità. La copia della dichiarazione di conformità si trova nella sezione 11, a pagina 38. Dichiarazione di conformità

2.5 Fonti di pericolo generali

Durante la movimentazione dell'apparecchio si possono riscontrare i seguenti pericoli generali:

- Energia elettrica
- Energia pneumatica
- Utilizzo senza copertura di protezione
- Pericolo dovuto a componenti nell'area di lavoro

2.6 Pericoli dovuti a energia elettrica

Le attività su impianti o apparecchiature elettriche possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato o da persone istruite sotto la direzione e la supervisione di un elettricista qualificato, in conformità alle norme elettrotecniche.

2.7 Pericoli dovuti a energia pneumatica

Le attività su impianti o apparecchiature pneumatiche possono essere eseguite solo da uno specialista pneumatico o da persone istruite sotto la direzione e la supervisione di uno specialista pneumatico, in conformità alle norme previste.

2.8 Comportamento in caso di pericolo

In caso di pericolo, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per spegnere l'apparecchio. Se il dispositivo è danneggiato, informare immediatamente il proprio supervisore

2.9 Responsabilità dell'operatore

L'operatore è colui che gestisce una macchina o un impianto per uso commerciale o industriale oppure lo cede a terzi per l'uso.

Per l'operatore, ciò comporta i seguenti obblighi:

- Conoscere e attuare le norme in materia di salute e sicurezza
- Effettuare una valutazione dei rischi
- Formare il personale a intervalli regolari e informarlo dei pericoli
- Fornire i dispositivi di protezione necessari
- Creare istruzioni per l'uso dell'apparecchio
- Regolamentare e definire chiaramente le responsabilità del personale
- Il personale addetto alla messa in funzione deve aver letto il manuale di istruzioni prima della messa in funzione

Inoltre, vi sono obblighi derivanti da altri regolamenti vigenti in loco.

2.10 Dispositivi di sicurezza

Nell'apparecchio sono installati i seguenti dispositivi di sicurezza:

- Copertura di protezione

L'apparecchio non può essere utilizzato senza una copertura di protezione.

2.11 Segnaletica di sicurezza sull'apparecchio

Targhetta	Collocazione
	Questa targhetta si trova sulla copertura di protezione dell'apparecchio.

AVVERTENZA	
	Pericolo di lesioni per schiacciamento. Il funzionamento senza copertura di protezione può causare lesioni a persone e danni materiali. ► Non eseguire alcun lavoro senza copertura di protezione.

2.12 Qualifica del personale

Gli interventi sul sistema devono essere eseguiti solo da personale addestrato e qualificato.

AVVERTENZA	
	Pericolo di lesioni a causa di qualifiche insufficienti. Un uso improprio può causare gravi lesioni a persone e danni materiali. ► Le attività devono essere svolte esclusivamente da persone qualificate. ► In alternativa deve essere contattata un'azienda specializzata.

Persona addestrata

Una persona addestrata è una persona che è stata informata in modo dettagliato e verificabile dall'operatore circa i compiti assegnatigli e i possibili pericoli.

2.13 Dispositivi di protezione individuale

Simbolo	Descrizione	Categoria
	Occhiali di sicurezza con protezione laterale	II
	Calzature antinfortunistiche	II

2.14 Tutela dell'ambiente

AVVISO	
	Le norme ambientali e sanitarie devono essere rispettate e presuppongono un comportamento appropriato.

Ulteriori informazioni sono riportate nella sezione 9.3 Smontaggio e smaltimento, nella documentazione del fornitore e nelle relative schede di sicurezza.

3 Trasporto e immagazzinamento

3.1 Trasporto dell'apparecchio

Il trasporto deve essere effettuato con un veicolo industriale.

Può essere imballato come pallet, un pallet box o una scatola di cartone, a seconda del tipo e delle dimensioni dei componenti da trasportare.

AVVISO	
	Si raccomanda l'utilizzo del manuale di istruzioni originale o delle relative traduzioni messe a disposizione dai fornitori (pezzi d'acquisto). In caso di trasporto oltreoceano, devono essere utilizzati imballaggi adatti al trasporto oltreoceano.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Dotazione di fornitura

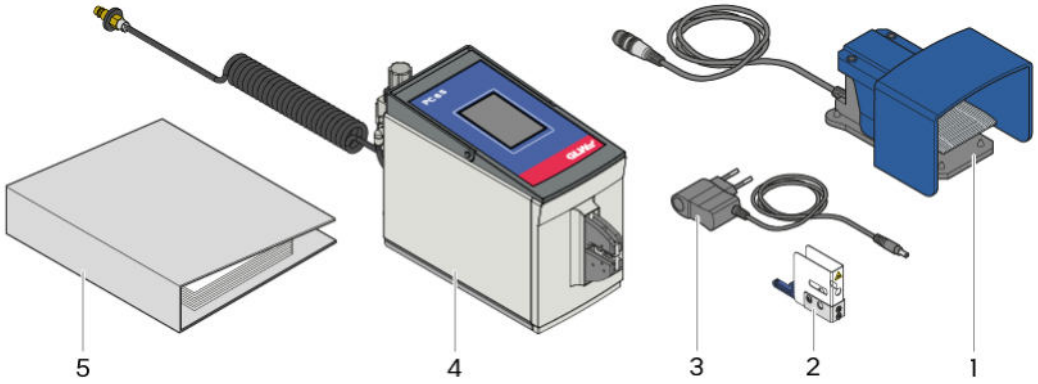


Fig. 1: Dotazione di fornitura

Legenda

Pos.	Descrizione
1	Interruttore a pedale
2	Copertura di protezione
3	Alimentazione 12 V AC, 500 mA, 6,0 W max.

Pos.	Descrizione
4	Apparecchio Crimper PC 65
5	Manuale di istruzioni

4.2 Panoramica

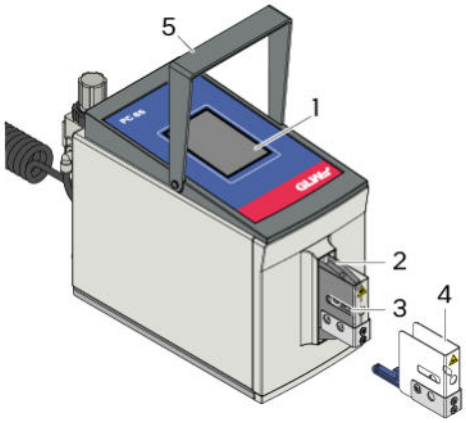


Fig. 2: Lato anteriore

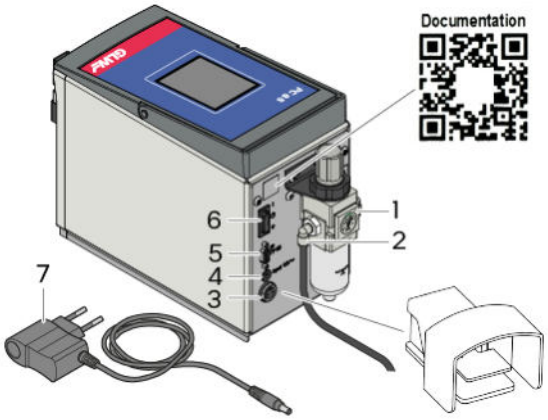


Fig. 3: Lato posteriore

Legenda

Pos.	Descrizione
1	Display
2	Leva a crimpare
3	Matrice a crimpare
4	Copertura di protezione
5	Impugnatura per il trasporto

Pos.	Descrizione
1	Unità di manutenzione ad aria compressa
2	Collegamento pneumatico
3	Collegamento interruttore a pedale
4	Alimentazione 12 V DC
5	Uscita segnale per PC 65 - accessori
6	Interruttore a bilanciere "ON / OFF"
7	Alimentazione 12 V AC, 500 mA, 6,0 W max.

Il Crimper PC 65 viene utilizzato per la crimpatura dei contatti a crimpare.

A ogni matrice a crimpare viene assegnata una copertura di protezione con una fessura di inserimento di precisione, vedi anche www.glw.de/crimper.

Il PC 65 funziona solo quando la copertura di protezione è completamente inserita.

La copertura di protezione protegge da lesioni alle dita e alle mani nella zona di pericolo della matrice a crimpare e da danni esterni.

Premendo l'interruttore a pedale si aziona il processo di crimpatura.

L'interruttore a pedale deve rimanere premuto fino a quando la matrice a crimpare è completamente chiusa (modalità operativa 1) o il contatto a crimpare viene bloccato (modalità operativa 2).

4.3 Accessori

AVVISO	
	La garanzia decade in caso di utilizzo di accessori di altri fornitori. In caso di non conformità, la dichiarazione di conformità di questo apparecchio scade con effetto immediato! Gli accessori possono essere richiesti all'indirizzo order@glw.de

4.4 Dispositivi di sicurezza

4.4.1 Copertura di protezione

La copertura di protezione (1) protegge l'operatore dallo schiacciamento e la matrice a crimpare (6) da danni esterni.

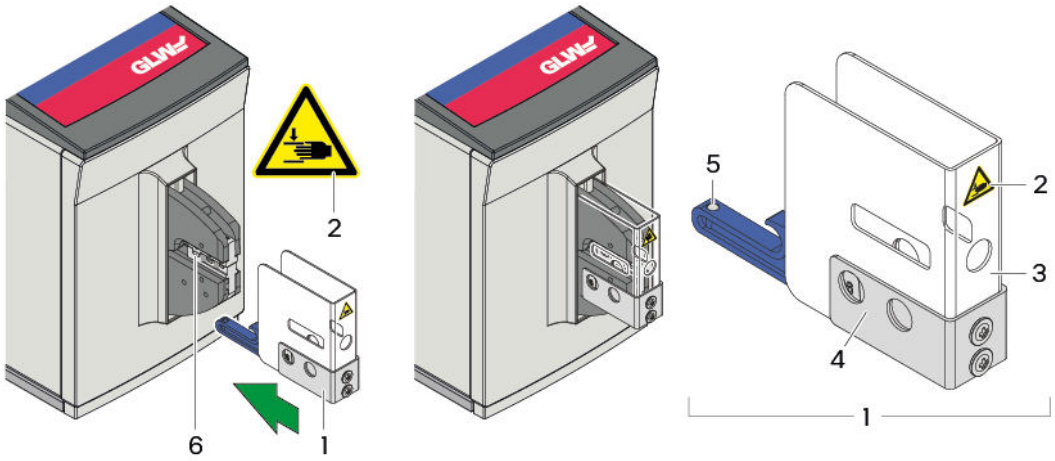


Fig. 4: Copertura di protezione

Legenda

Pos.	Descrizione
1	Copertura di protezione
2	Segnaletica di avvertimento
3	Copertura di protezione trasparente

Pos.	Descrizione
4	Impugnatura della copertura di protezione
5	Bullone di contatto
6	Matrice a crimpare

4.5 Elementi di comando e di visualizzazione

Tutte le impostazioni per il funzionamento del PC 65 vengono effettuate sul display.

I pulsanti che hanno un aspetto 3D possono essere azionati. I pulsanti piatti sono disattivati.

Per i pulsanti di modalità operativa, la modalità operativa attiva è contrassegnata da un triangolo verde in alto a destra.

4.5.1 Accensione del PC 65

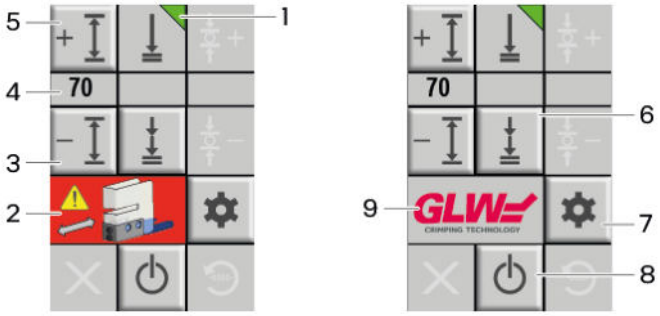


Fig. 5: Display all'accensione

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Selettore modalità operativa 1	Il triangolo verde indica lo stato di accensione della modalità operativa 1
2	Finestra di stato	Indica la necessità di tirare e inserire la copertura di protezione
3	Angolo di apertura -	Premendo questo pulsante è possibile ridurre la corsa di apertura della leva a crimpare
4	Visualizzazione dell'angolo di apertura	Indicazione dell'angolo di apertura impostato in % (in questo caso 70%)
5	Angolo di apertura +	Premendo questo pulsante è possibile aumentare la corsa di apertura della leva a crimpare
6	Selettore modalità operativa 2	Dopo aver premuto questo pulsante, l'apparecchio passa alla modalità operativa 2
7	Impostazioni	Premere questo pulsante per aprire il menu di impostazione
8	Interruttore di spegnimento	L'apparecchio può essere spento toccando il display
9	Finestra di stato	Il logo viene visualizzato nella finestra di stato L'apparecchio è in funzione

5.2.1 Accensione del Crimper PC 65 5.5.2 Spegnimento del Crimper PC 65

4.5.2 Azionamento dell'interruttore a pedale (crimpatura)

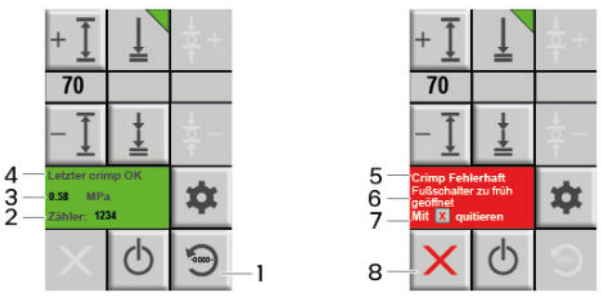


Fig. 6: Visualizzazione durante l'azionamento dell'interruttore a pedale (crimpatura)

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Azzeramento contatore	Premere questo pulsante per resettare il contatore a 0
2	Contatore	Mostra le ultime operazioni di crimpatura eseguite con successo (in questo caso 1234)
3	Indicazione della pressione	Visualizza la pressione di esercizio durante l'ultimo processo di crimpatura (in questo caso 0,58 MPa)
4	Finestra di stato	Nella finestra di stato viene visualizzato un processo di crimpatura riuscito
5	Finestra di stato	Nella finestra di stato viene visualizzato un processo di crimpatura non riuscito
6	Interruttore a pedale	L'interruttore a pedale è stato azionato troppo presto
7	Reset	L'interruttore a pedale non può più essere azionato
8	Pulsante di reset	L'errore deve essere confermato

5.2.3 Azionamento dell'interruttore a pedale

4.5.3 Pressione di esercizio

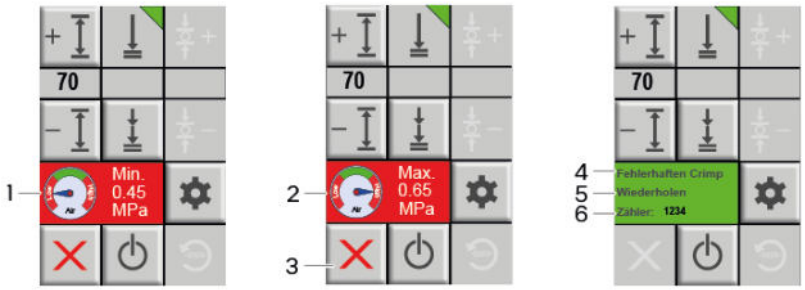


Fig. 7: Indicazione della pressione di esercizio

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Finestra di stato	Messaggio di errore: La pressione di esercizio è troppo bassa La pressione di esercizio deve essere aumentata
2	Finestra di stato	Messaggio di errore: La pressione di esercizio è troppo alta La pressione di esercizio deve essere ridotta
3	Pulsante di reset	Dopo la correzione della pressione di esercizio, l'errore deve essere confermato
4	Finestra di stato	Nella finestra di stato viene visualizzato un processo di crimpatura non riuscito
5	Finestra di stato	L'operazione deve essere ripetuta
6	Interruttore a pedale	Mostra le ultime operazioni di crimpatura eseguite con successo (in questo caso 1234)

5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio 4.5.11 Impostazione della pressione min. 4.5.12 Impostazione della pressione max.

4.5.4 Sbloccare il display

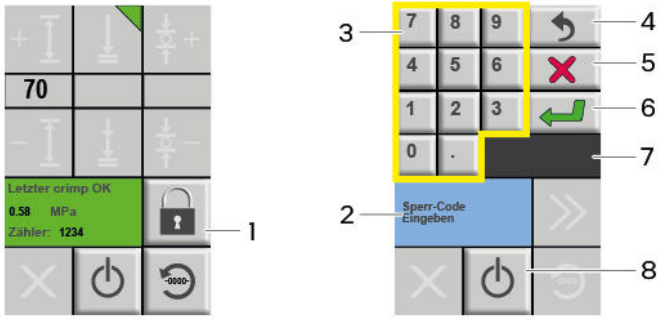


Fig. 8: Visualizzazione dopo blocco display

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Lucchetto	Al display viene assegnato un codice di blocco Il lucchetto visualizzato conduce al menu di sblocco
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati
3	Tastierino numerico	Tastierino numerico da 1 a 9 e punto
4	Indietro	Questo pulsante riporta al menu principale
5	Cancella	Questo pulsante cancella le cifre immesse dal campo di immissione
6	Invio	Questo pulsante viene utilizzato per confermare il valore inserito
7	Campo di immissione	Questo campo visualizza il valore inserito
8	Interruttore di spegnimento	L'apparecchio può essere spento toccando il display.

6.2.4 Blocco display 6.2.5 Sblocco display 4.5.13 Imposta codice di blocco 6.2.6 Modifica codice di blocco

AVVISO	
	Le figure per gli elementi di comando e di visualizzazione descritte nei paragrafi da 4.5.1 a 4.5.4 illustrano la modalità operativa 1. Si applicano anche alla modalità operativa 2. Le sezioni seguenti spiegano gli elementi di comando e di visualizzazione che si aggiungono nella modalità operativa 2.

4.5.5 Accensione del PC 65 (modalità operativa 2)

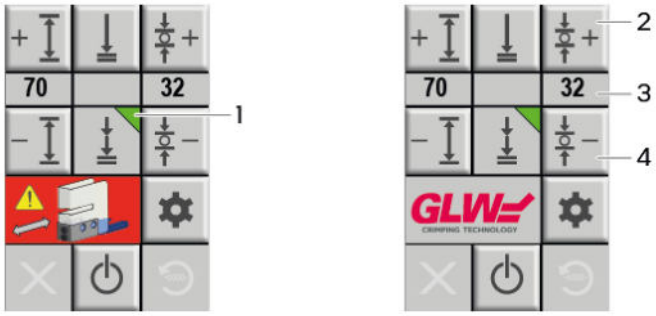


Fig. 9: Display all'accensione (modalità operativa 2)

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Selettore modalità operativa 2	Il triangolo verde indica lo stato di accensione della modalità operativa 2
2	Angolo di apertura +	Il percorso di bloccaggio delle matrici a crimpare può essere aumentato premendo questo pulsante
3	Visualizzazione dell'angolo di apertura	Indicazione dell'angolo di apertura impostato in % (in questo caso 32%)
4	Angolo di apertura -	Il percorso di bloccaggio delle matrici a crimpare può essere ridotto premendo questo pulsante

5.2.1 Accensione del Crimper PC 65 5.2.2 Spegnimento del Crimper PC 65

6.2.2 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare 6.2.3 Richiamo angolo di apertura salvato

4.5.6 Azionamento dell'interruttore a pedale (modalità operativa 2)

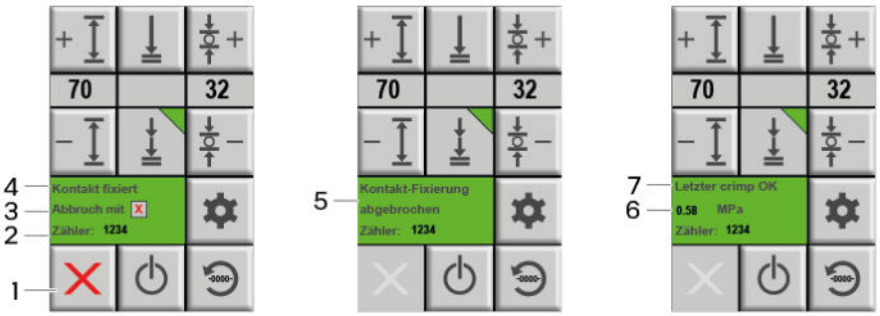


Fig. 10: Visualizzazione durante l'azionamento dell'interruttore a pedale (modalità operativa 2)

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Annulla	Premendo questo pulsante si interrompe il fissaggio del contatto nella matrice a crimpare
2	Contatore	Mostra le ultime operazioni di crimpatura eseguite con successo (in questo caso 1234)
3	Annulla con X	Il processo di crimpatura può essere interrotto
4	Finestra di stato	Nella finestra di stato viene visualizzato un contatto fissato
5	Finestra di stato	Il fissaggio del contatto è stato interrotto
6	Indicazione della pressione	Visualizza la pressione di esercizio durante l'ultimo processo di crimpatura (in questo caso 0,58 MPa)
7	Finestra di stato	Ultima crimpatura OK L'apparecchio è pronto per la prossima operazione

6.2.8 Procedura – fissaggio - annullamento contatto

AVVISO	
	Per ulteriori spiegazioni sugli elementi di comando e di visualizzazione nella schermata di impostazione, vedi anche: Sezione 6 Modalità operative del Crimper PC 65

4.5.7 Passaggio dalla visualizzazione standard a quella della schermata di impostazione

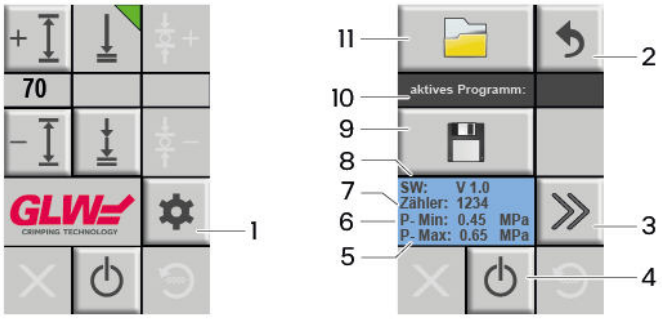


Fig. 11: Cambia schermata di visualizzazione

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Impostazioni	Premere questo pulsante per aprire il menu di impostazione
2	Indietro	Questo pulsante riporta al menu principale
3	Avanti	Con questo pulsante si passa alla voce di menu successiva
4	Interruttore di spegnimento	L'apparecchio può essere spento toccando il display.
5	Visualizzazione della pressione max	Visualizza la pressione di esercizio massima
6	Visualizzazione della pressione min	Visualizza la pressione di esercizio minima
7	Contatore	Visualizza la lettura totale del contatore
8	SW	Visualizza la versione del software
9	Salva	Salva le impostazioni attuali per il processo di crimpatura
10	Visualizzazione del programma	Visualizza il set di dati attualmente caricato
11	Richiamo	Carica un set di dati precedentemente memorizzato

4.5.8 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare

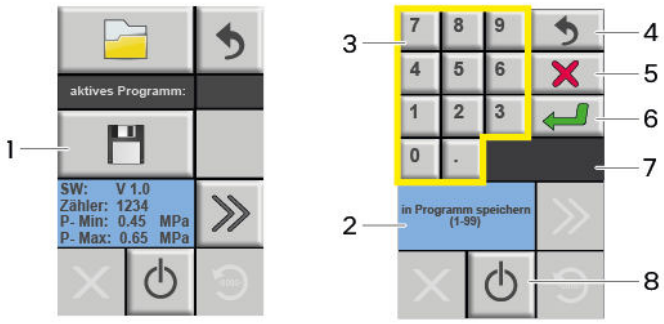


Fig. 12: Schermata di visualizzazione salvataggio programma

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Salva	Salva le impostazioni attuali per il processo di crimpatura
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati
3	Tastierino numerico	Tastierino numerico da 1 a 9 e punto
4	Indietro	Questo pulsante riporta al menu principale
5	Cancella	Questo pulsante cancella le cifre immesse dal campo di immissione
6	Invio	Questo pulsante viene utilizzato per confermare il valore inserito
7	Campo di immissione	Questo campo visualizza il valore inserito
8	Interruttore di spegnimento	L'apparecchio può essere spento toccando il display.

6.2.2 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare

4.5.9 Richiamo dell'angolo di apertura salvato

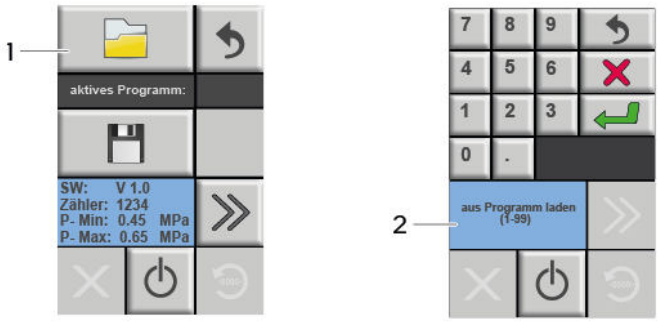


Fig. 13: Schermata di visualizzazione richiamo programma

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Carica	Salva le impostazioni attuali per il processo di crimpatura
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati

6.2.3 Richiamo dell'angolo di apertura salvato

4.5.10 Blocco display

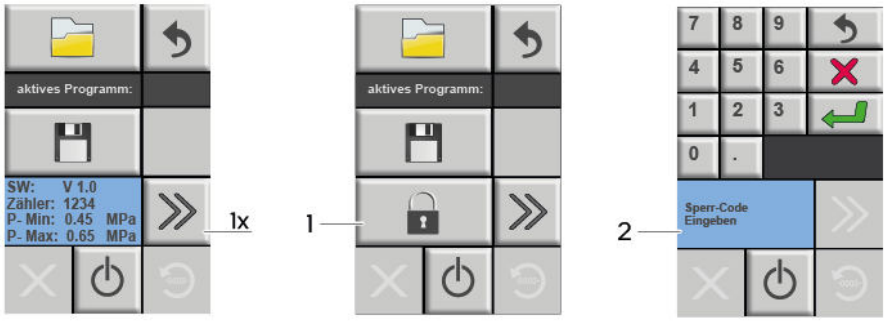


Fig. 14: Schermata di visualizzazione blocco display

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Lucchetto	Inserimento del codice di blocco
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati

6.2.4 Blocco del display 6.2.5 Sblocco del display

4.5.11 Impostazione pressione min.

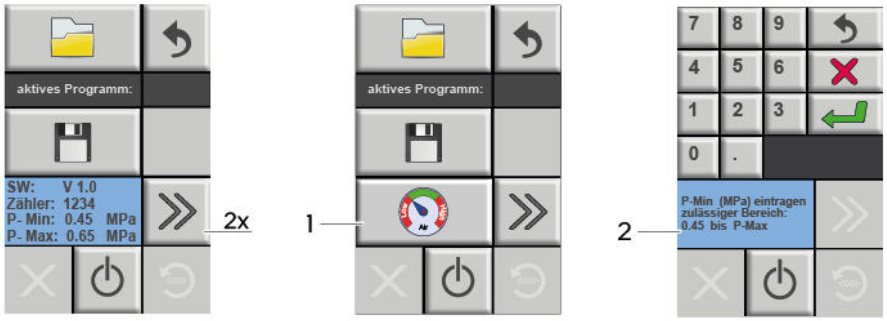


Fig. 15: Schermata di visualizzazione impostazione pressione min.

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Pressione min.	Inserimento della pressione minima di esercizio
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati

5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio 7.1 Pressione di esercizio troppo bassa
7.2 Pressione di esercizio troppo alta

4.5.12 Impostazione pressione max.



Fig. 16: Schermata di visualizzazione impostazione pressione max.

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Pressione max.	Inserimento della pressione massima di esercizio
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati

5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio 7.1 Pressione di esercizio troppo bassa 7.2 Pressione di esercizio troppo alta

4.5.13 Impostazione codice di blocco

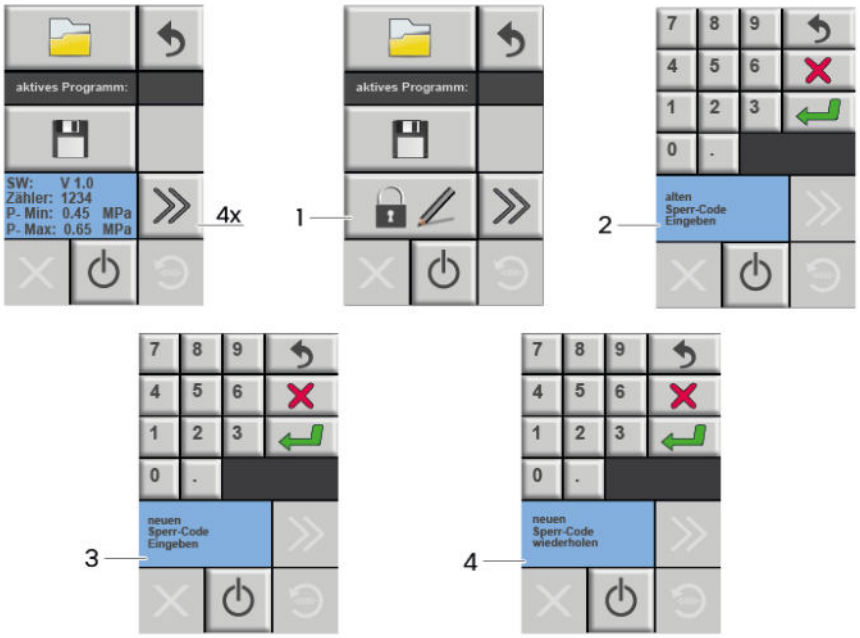


Fig. 17: Schermata di visualizzazione impostazione codice di blocco

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Impostazione codice di blocco	
2	Finestra informativa	Richiede inserimento dati (vecchio codice di blocco)
3	Finestra informativa	Richiede inserimento dati (nuovo codice di blocco)
4	Finestra informativa	Richiede inserimento dati (reinserimento nuovo codice di blocco)

6.2.6 Modifica codice di blocco

4.5.14 Richiesta codice di servizio

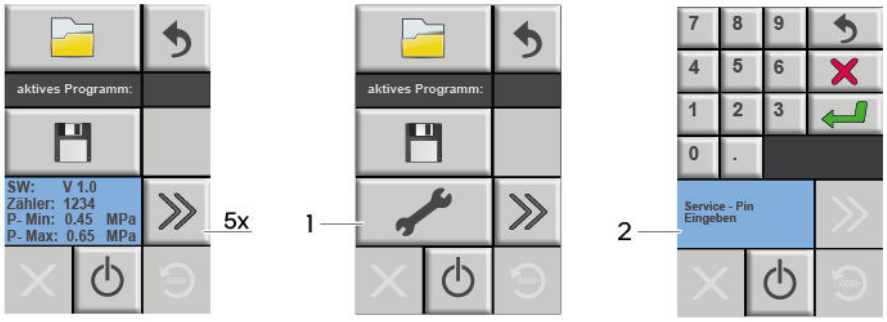


Fig. 18: Schermata di visualizzazione richiesta codice di servizio

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Servizio	
2	Finestra informativa	Richiede l'inserimento di dati

4.5.15 Selezione lingua

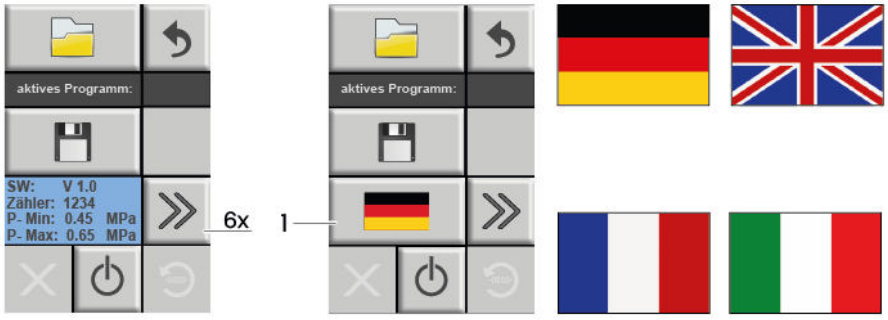


Fig. 19: Schermata di visualizzazione selezione lingua

Legenda

Pos.	Descrizione	Significato
1	Selezione lingua	

5 Installazione e messa in servizio

5.1 Creazione allaccio energetico

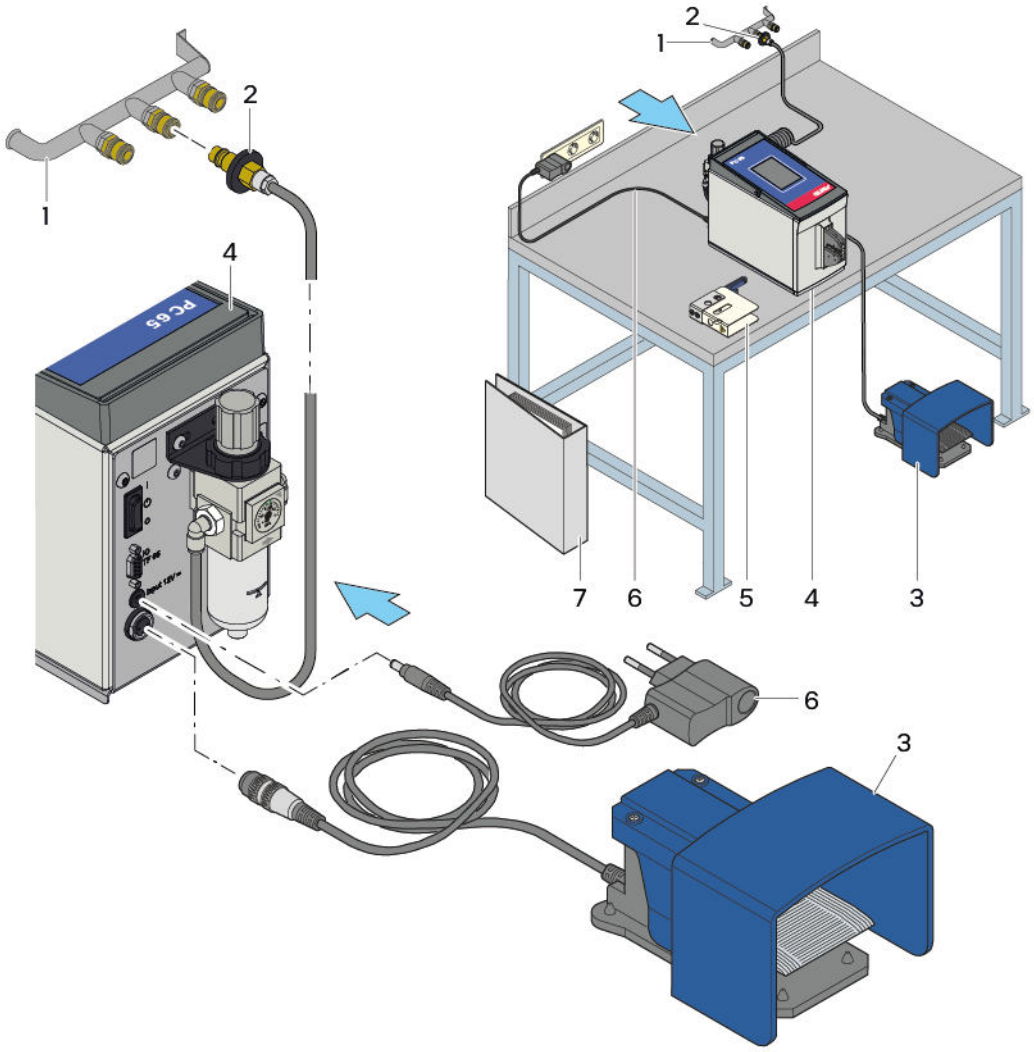


Fig. 20: Collegamento apparecchio

Legenda

Pos.	Descrizione
1	Alimentazione aria compressa
2	Attacco pneumatico
3	Interruttore a pedale
4	Apparecchio Crimper PC 65

Pos.	Descrizione
5	Copertura di protezione
6	Alimentazione 12 V DC, 500 mA, 6,0 W max.
7	Manuale di istruzioni

5.1.1 Installazione pneumatica

PERICOLO	
	Pericolo di lesioni dovuto ad aria compressa. Un uso improprio può causare gravi lesioni a persone e danni materiali. ► Controllare le linee dell'aria compressa prima di eseguire qualsiasi lavoro. ► Assicurarsi che le linee dell'aria compressa siano chiuse e depressurizzate.

5.1.2 Installazione elettrica

PERICOLO	
	Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche. Può causare ustioni anche letali. ► Prima di iniziare, assicurarsi che tutti i cavi siano scollegati. ► Assicurare i cavi contro la riaccensione.

Controllare la corretta posizione dei cavi per evitare malfunzionamenti dell'impianto.

5.2 Messa in servizio

CAUTELA	
	Malfunzionamenti a causa di collegamenti difettosi. I malfunzionamenti possono causare lesioni alle persone e danni alle cose. ► Controllare nuovamente tutti i collegamenti pneumatici. ► Controllare nuovamente tutti i collegamenti elettrici.

✓ La verifica di tutti i collegamenti è stata effettuata.

1. Collegare il cavo di alimentazione (6).
2. Predisporre il collegamento per l'aria compressa (2).
3. Collegare l'interruttore a pedale (3).
4. Accendere il Crimper PC 65.
5. Spostare l'interruttore dalla posizione "OFF" alla posizione "ON"
6. Rimuovere la copertura di protezione (5) e reinserirla.
7. Impostazione del processo di crimpatura, 6 Modalità operative del Crimper PC 65

5.2.1 Accensione del Crimper PC 65

La copertura di protezione deve essere rimossa e reinserita dopo l'accensione.

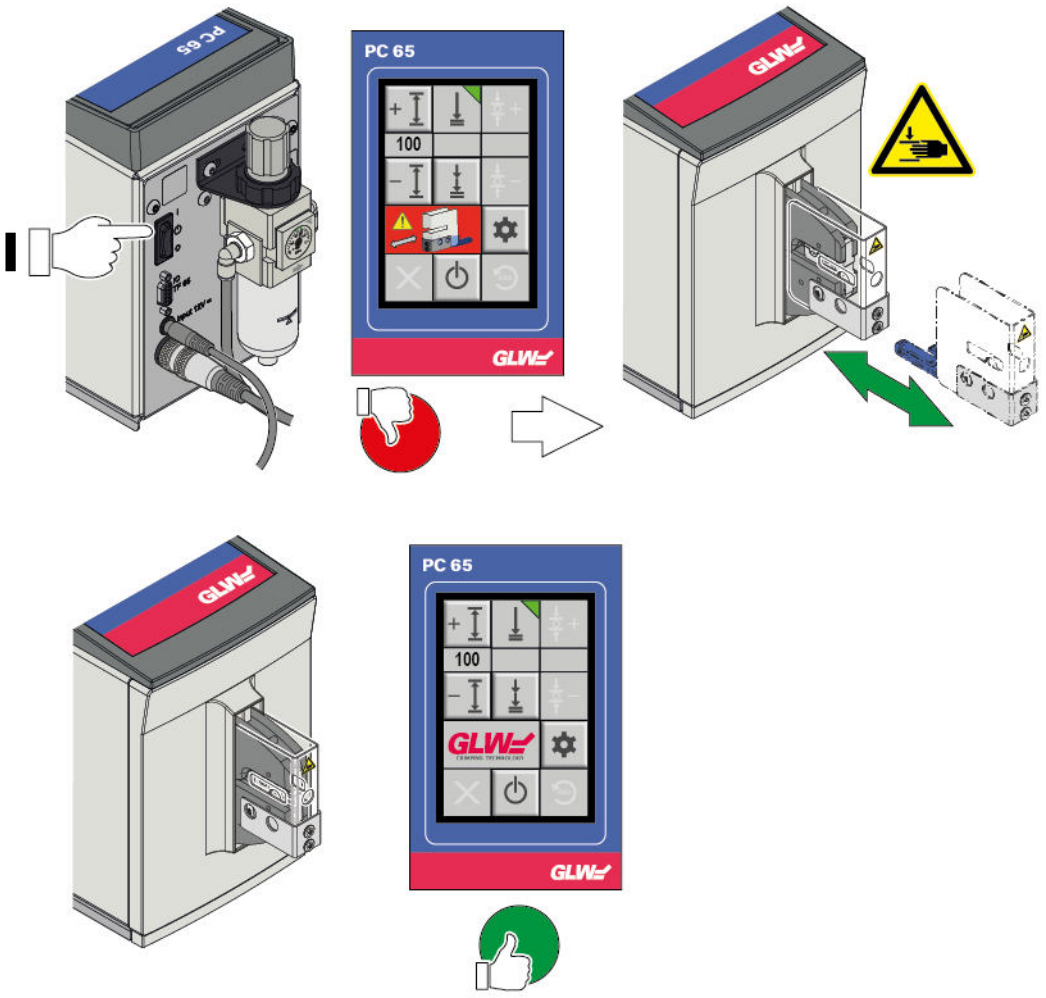


Fig. 21: Accensione

AVVISO	
	I pulsanti che hanno un aspetto 3D possono essere azionati. I pulsanti piatti sono disattivati. Per i pulsanti di modalità operativa, la modalità operativa attiva è contrassegnata da un triangolo verde in alto a destra.

Quando sul display compare il logo GLW, l'apparecchio è pronto per l'uso.

Le impostazioni salvate sull'apparecchio vengono salvate e visualizzate sul display dopo la successiva riaccensione.

5.2.2 Spegnimento del Crimper PC 65

Per spegnere il Crimper PC 65, premere l'interruttore a leva (0) sul retro dell'unità o sul display.

Se entro 30 minuti non viene avviato alcun ciclo di crimpatura, il PC 65 si spegne automaticamente.

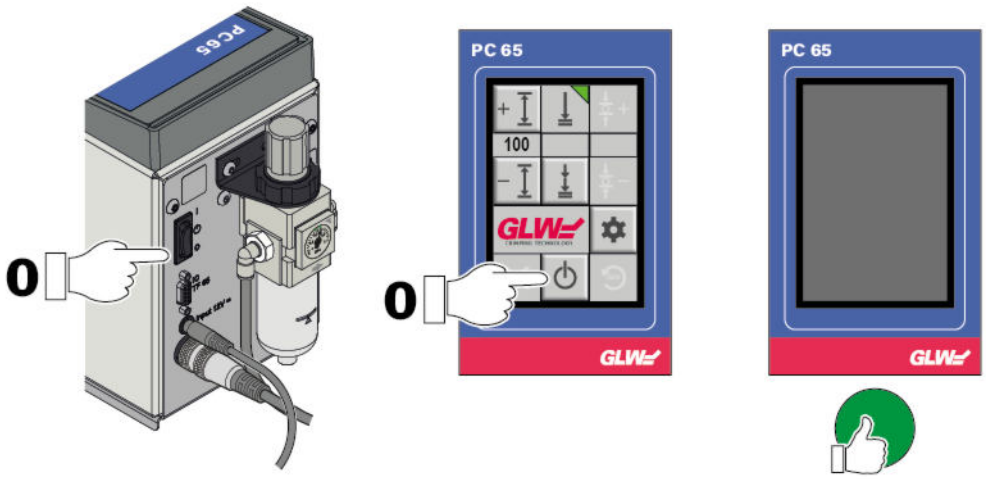


Fig. 22: Spegnimento

5.2.3 Uso dell'interruttore a pedale

Durante il processo di crimpatura, l'interruttore a pedale (2) deve rimanere premuto fino al termine del ciclo di crimpatura. Viene visualizzato un messaggio OK (1).

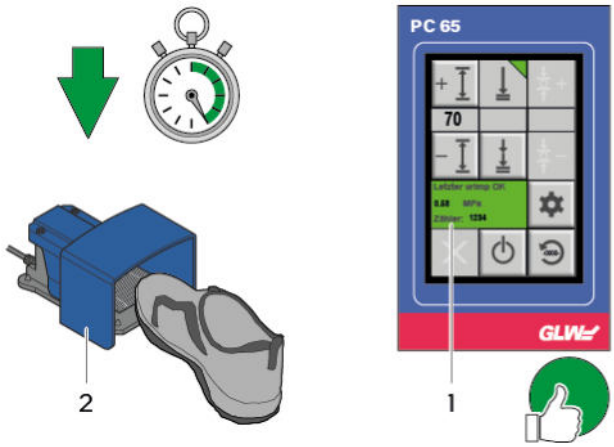


Fig. 23: Uso dell'interruttore a pedale

Se l'interruttore a pedale (1) viene premuto troppo brevemente, sul display appare un messaggio di errore (2). Finché viene visualizzato il messaggio di errore, l'interruttore a pedale non può più essere azionato. L'errore viene confermato premendo il tasto X (3). L'interruttore a pedale è di nuovo pronto all'uso (4).

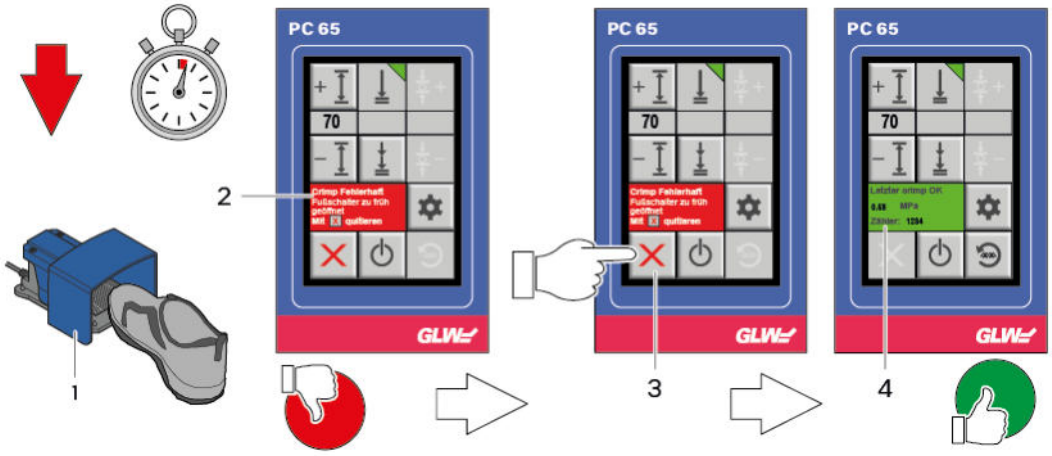


Fig. 24: Messaggio di errore durante l'azionamento dell'interruttore a pedale

5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio

Per il funzionamento del Crimper PC 65 viene impostata una pressione di esercizio

compresa tra 0,45 e 0,65 MPa.

A seconda del tipo di contatto a crimpare, la forza di crimpatura può essere modificata tramite il regolatore di pressione.

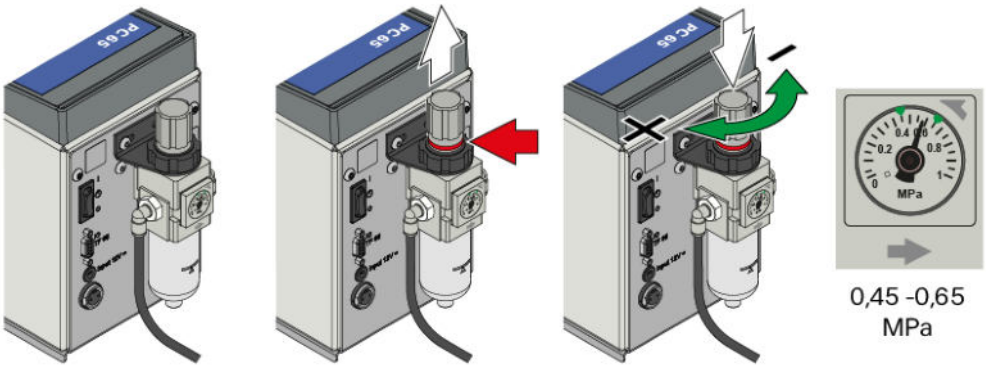


Fig. 25: Impostazione della pressione di esercizio

5.3 Installazione e regolazione della matrice a crimpare

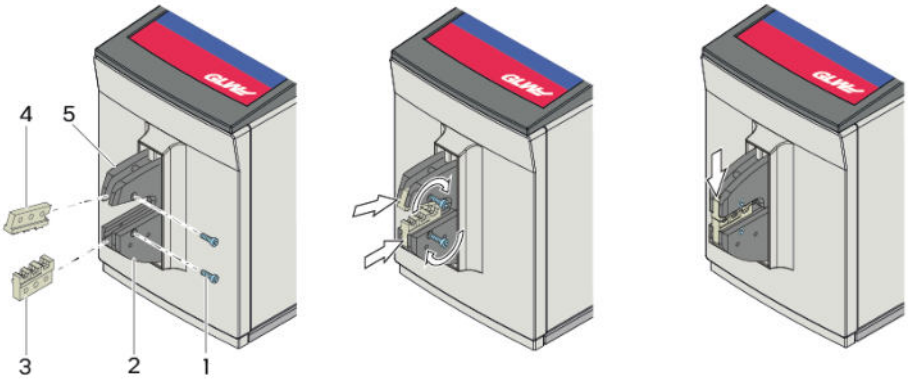


Fig. 26: Installazione e regolazione della matrice a crimpare

Prima di installare la matrice a crimpare, scollegare l'unità dall'alimentazione dell'aria compressa (non è necessario un isolamento elettrico)

Spingere fino in fondo le due metà della matrice (3 e 4) nelle leve di crimpatura (2 e 5) e fissarle con le viti (1) (coppia di serraggio 2 Nm)

Dopo aver installato la matrice, premere verso il basso la leva di crimpatura superiore (5) fino a quando la matrice è chiusa

Se la matrice non può essere chiusa a mano, deve essere nuovamente regolata

A tale scopo, tenere premuta la leva di crimpatura superiore (5), quindi allentare la vite superiore in modo che la matrice a crimpare superiore sia centrata, e stringere nuovamente la vite tenendola premuta

AVVISO	
	Il controllo della chiusura è molto importante. Se una matrice non viene regolata correttamente, può essere danneggiata o distrutta durante il funzionamento ad aria compressa.

6 Modalità operative del Crimper PC 65

6.1 Modalità operativa 1

6.1.1 Crimpatura in un unico passaggio (pulsante 1)

Il percorso di apertura delle matrici a crimpare viene adattato alle dimensioni dei contatti a crimpare tramite i pulsanti 2 e 4 del display. Una corsa di apertura più breve comporta anche un ciclo di crimpatura più breve. La corsa di apertura impostata viene visualizzata sul display (3)

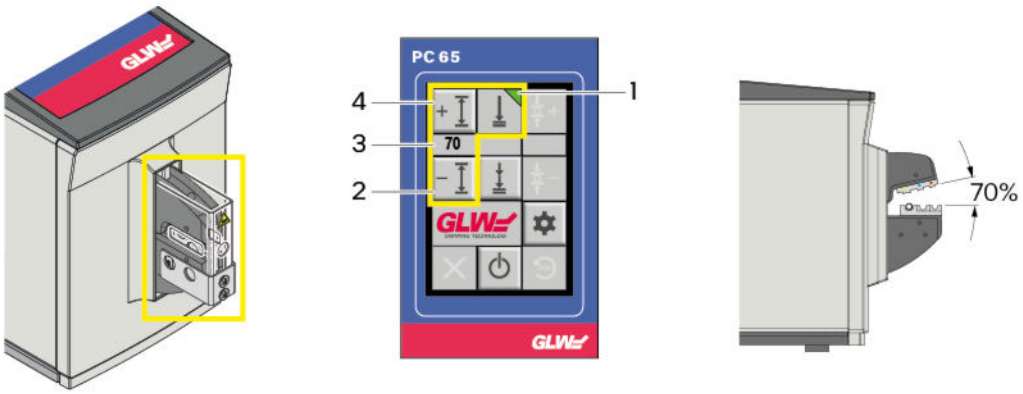


Fig. 27: Modalità operativa 1

6.2 Modalità operativa 2

6.2.1 Crimpatura in due passaggi (pulsante 1)

Nella modalità operativa 2, il contatto a crimpare viene fissato dopo aver azionato l'interruttore a pedale e viene crimpato dopo aver azionato nuovamente l'interruttore a pedale. Come nella modalità operativa 1, il percorso di apertura delle matrici a crimpare può essere impostato con i pulsanti 2 e 4. L'impostazione del fissaggio dei contatti a crimpare avviene tramite i pulsanti 5 e 7. Il punto di fissaggio è determinato da una serie di prove in base al diametro del contatto a crimpare. L'impostazione corretta mantiene saldo il contatto a crimpare tra le metà della matrice senza deformarla. Il valore di regolazione (6) per il fissaggio deve essere inferiore di almeno 10 volte rispetto alla corsa di apertura. Se ciò non viene preso in considerazione, l'unità di controllo calcola automaticamente la differenza pari a 10.

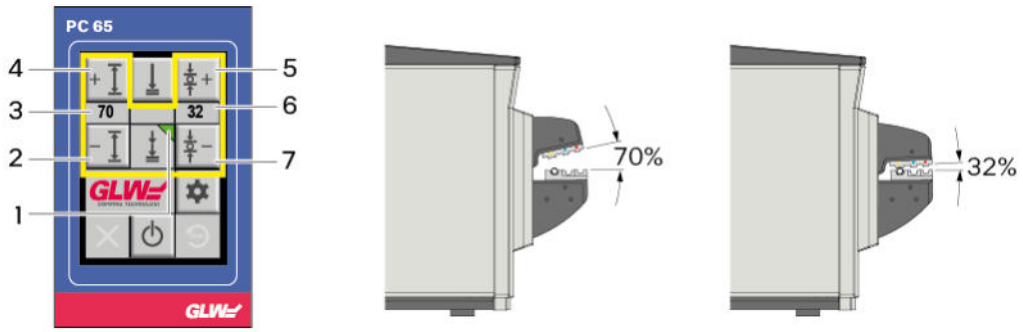


Fig. 28: Modalità operativa 2

I valori impostati per la corsa di apertura e fissaggio possono essere memorizzati per ogni tipo di contatto.

6.2.2 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare 6.2.3 Richiamo angolo di apertura salvato

6.2.2 Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare

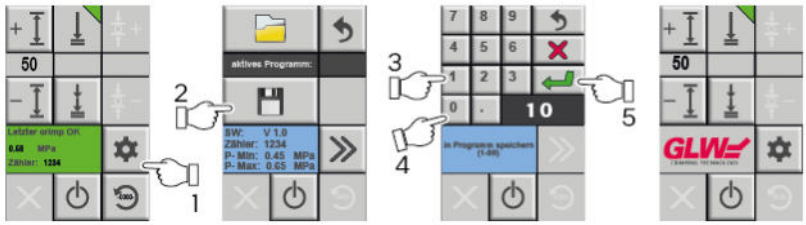


Fig. 29: Salvataggio angolo di apertura matrice a crimpare

6.2.3 Richiamo dell'angolo di apertura salvato

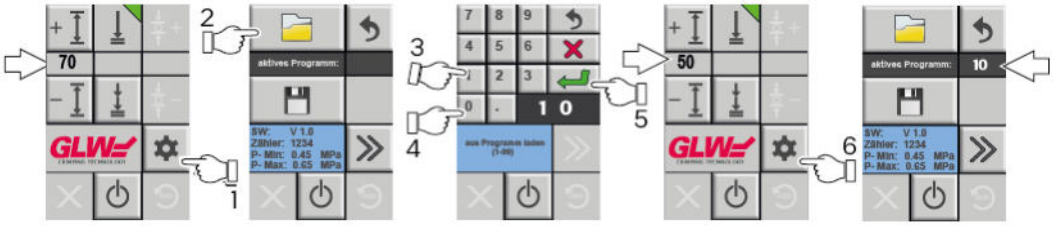


Fig. 30: Richiamo dell'angolo di apertura salvato

6.2.4 Blocco display

Il display può essere bloccato tramite un codice. In questo modo le impostazioni memorizzate sono protette contro modifiche non autorizzate. Il codice di blocco impostato dal fornitore è 5555. Tale codice può essere modificato. 6.2.6 Modifica codice di blocco



Fig. 31: Blocco display

6.2.5 Sbloccare il display

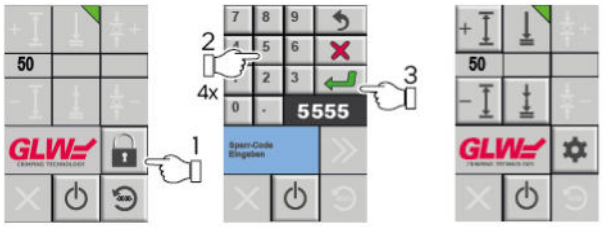


Fig. 32: Sbloccare il display

6.2.6 Modifica codice di blocco

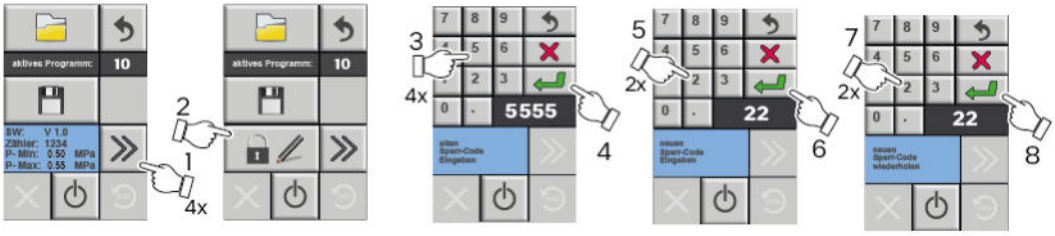


Fig. 33: Modifica codice di blocco

6.2.7 Impostazione pressione di esercizio

In base alle impostazioni predefinite, la pressione minima o massima di esercizio del PC 65 è di 0,45 MPa (4,5 bar) e 0,65 MPa (6,5 bar). L'apparecchio funziona in questo intervallo di pressione. Se questi valori vengono superati o non raggiunti, il display visualizza un messaggio di errore e blocca ulteriori operazioni.

I parametri della pressione possono essere personalizzati. Il valore minimo deve comunque crimpare in modo affidabile il contatto (da determinare tramite tentativi e misurazione della forza di estrazione). Il valore massimo dovrebbe essere di almeno 0,05 MPa (0,5 bar) al di sotto della pressione di rete.

Attenzione! Forti fluttuazioni nella rete di aria compressa comportano messaggi di errore e il processo di crimpatura viene interrotto. La pressione massima possibile è di 0,65 MPa (6,5 bar).

Impostare pressione di esercizio min.

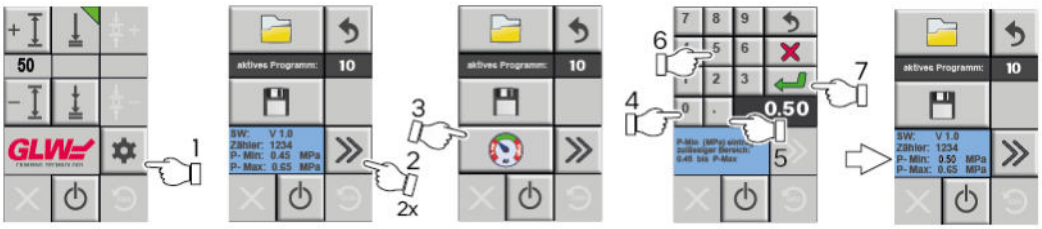


Fig. 34: Impostare pressione di esercizio min.

Impostare pressione di esercizio max.

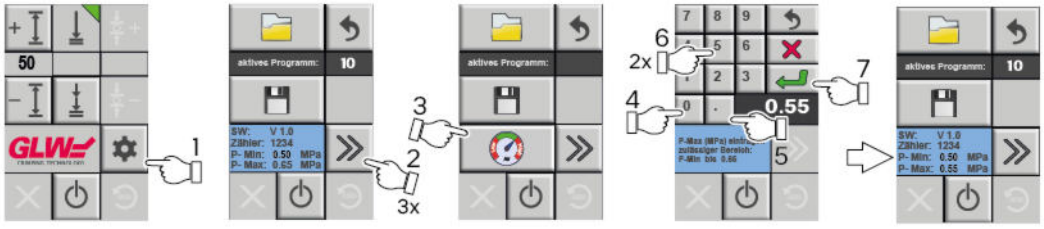


Fig. 35: Impostare pressione di esercizio max.

6.2.8 Procedura – Fissaggio - annullamento contatto

Se il contatto a crimpare non è stato fissato nella posizione desiderata, il processo può essere interrotto premendo il tasto X.

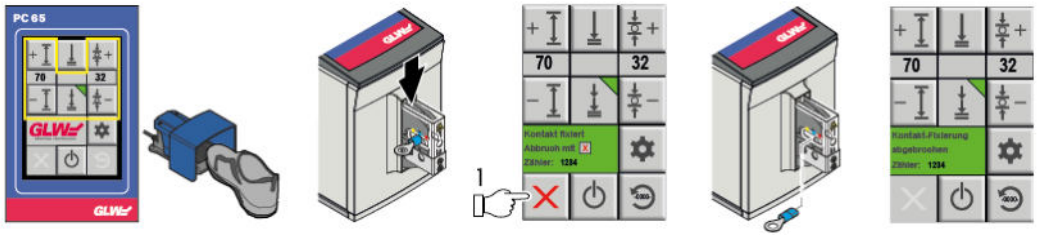


Fig. 36: Procedura – Fissaggio - annullamento contatto

6.2.9 Selezione lingua

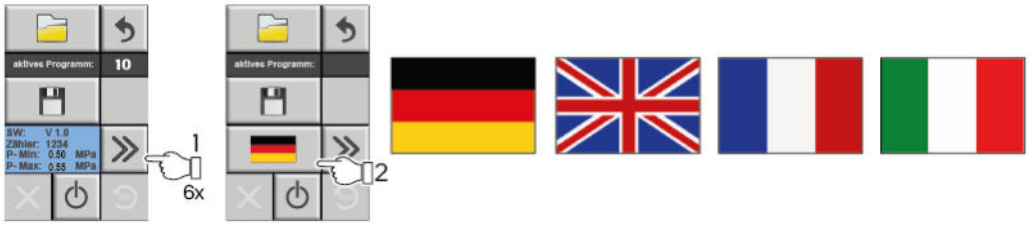


Fig. 37: Selezione lingua

7 Messaggi di errore

7.1 Pressione di esercizio troppo bassa

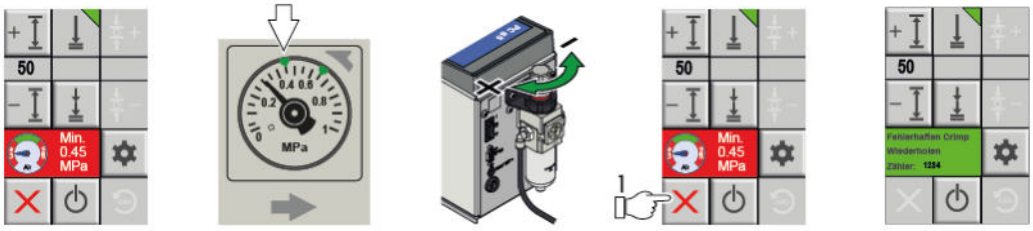


Fig. 38: Pressione di esercizio troppo bassa

7.2 Pressione di esercizio troppo alta

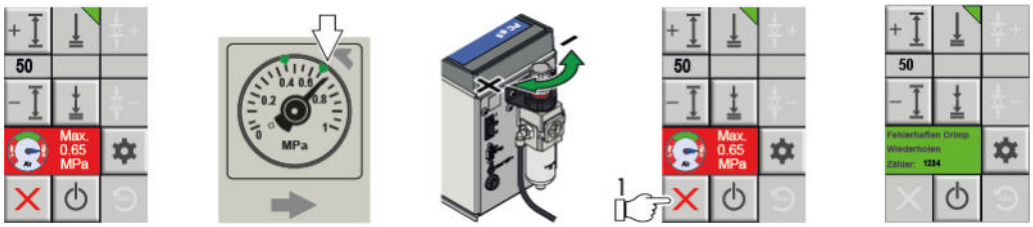


Fig. 39: Pressione di esercizio troppo alta

Nr.	Errore	Correzione
1	Il crimper non risponde all'interruttore a pedale e il processo di crimpatura non ha inizio	Controllare la posizione della copertura di protezione. Osservare il testo nella finestra di stato. Aria compressa non collegata.
2	Interruttore a pedale aperto troppo presto	Se l'interruttore a pedale viene rilasciato prematura-mente, la matrice a crimpare si apre immediatamente nella posizione di partenza. Ripetere il processo di crimpatura.
3	La matrice non si chiude completamente	La matrice e il contatto a crimpare non coincidono. La forza di crimpatura dell'apparecchio non è suffi-ciente.
4	Matrici non correttamente regolate	Scollegare l'alimentazione dell'aria compressa. Regolare nuovamente la matrice. Vedi 5.3

5.2.4 Impostazione della pressione di esercizio

7.3 Messa fuori servizio

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e dall'aria compressa.

8 Dati tecnici

8.1 Dati tecnici

Crimper PC 65	Descrizione	Valore
Peso	Apparecchio	10 kg
Peso	Interruttore a pedale	1,2 kg
Dimensioni	Lunghezza x Altezza x Larghezza	320 x 222 x 140 mm
Aria compressa	secca	Da 0,45 a 0,65 MPa
Tensione	esterna	120 / 230 V AC
Frequenza	Europa / USA	50 / 60Hz
Tensione di controllo		12 V DC
Fabbisogno di energia elet-		300 mA
Potenza		6,0 W max.
Temperatura		Da +10 a +40 °C
Umidità rel.		Da 30 a 90 %
Inclinazione del suolo		max. 3°

Tab. 1, Dati tecnici

8.2 Targhetta identificativa



Fig. 40: Targhetta identificativa

9 Indicazioni per la pulizia, la manutenzione e lo smontaggio

9.1 Pulizia

AVVISO	
	Non utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia. Pulire il Crimper PC 65 con un panno morbido e privo di lanugine.

9.2 Manutenzione e riparazione

La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato (in base all'operazione da svolgere).

CAUTELA	
	Malfunzionamenti per mancanza di manutenzione. Il mancato rispetto dell'intervallo di tempo stabilito dal fornitore può causare malfunzionamenti dell'apparecchio. ► Eseguire immediatamente la manutenzione presso il fornitore.

Intervallo	Luogo	Attività	Personale
1.000.000 Processi di crimpatura	Unità di manutenzione	Manutenzione da parte del fornitore	Personale qualificato

9.3 Smontaggio e smaltimento

Dopo l'utilizzo del Crimper PC 65, è necessario effettuare uno smaltimento corretto e a regola d'arte in conformità alle disposizioni di legge vigenti in loco.

AVVISO	
	Separare accuratamente i rifiuti elettrici ed elettronici. Smaltire separatamente i rifiuti elettrici ed elettronici. In caso contrario, contattare un'azienda specializzata nello smaltimento.

9.4 Riciclaggio



Tutti i materiali devono essere smaltiti in conformità alle normative locali.
I materiali riutilizzabili devono essere riciclati.

10 Assistenza, ricambi e accessori

È disponibile un servizio di assistenza per il cliente.

10.1 Assistenza post-vendita

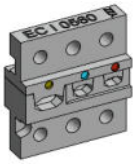
GLW GmbH

Steinbeisstr. 2 Tel +49 (0) 7563 / 9123-0

D-88353 Kißlegg E-mail service@glw.de

10.2 Ricambi

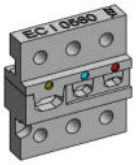
La seguente tabella contiene i pezzi di ricambio previsti per il Crimper PC 65.

	Immagine	Definizione pezzo di ricambio	Numero di ordinazione
1		Matrice a crimpare	vedi www.glw.de
2		Copertura di protezione	vedi www.glw.de
3		Interruttore a pedale	vedi www.glw.de

Tab. 2, Ricambi

10.3 Accessori

10.3.1 Matrici a crimpare

	Immagine	Definizione pezzo di ricambio	Numero di ordinazione
1		Matrice a crimpare	vedi www.glw.de

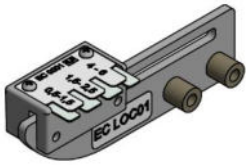
5.3 Installazione e regolazione della matrice a crimpare

10.3.2 Copertura di protezione

	Immagine	Definizione pezzo di ricambio	Numero di ordinazione
1		Copertura di protezione	vedi www.glw.de

4.4.1 Copertura di protezione

10.3.3 Unità di localizzazione

	Immagine	Definizione pezzo di ricambio	Numero di ordinazione
1		Localizzatore	vedi www.glw.de

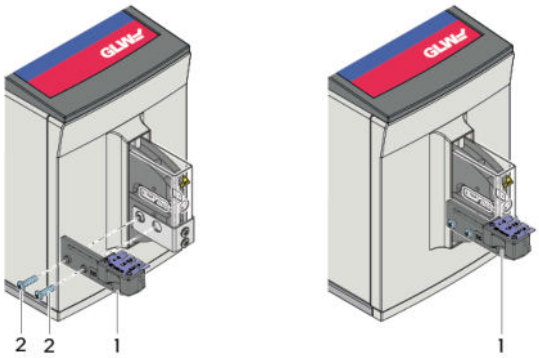


Fig. 41: Montaggio dell'unità di localizzazione

Prima di installare l'unità di localizzazione (1), scollegare l'unità dall'alimentazione dell'aria compressa (non è necessario un isolamento elettrico)

Fissare l'unità di localizzazione (1) con le due viti (2)

L'unità di localizzazione può essere montata, a seconda del tipo, sul lato sinistro o destro della leva di crimpatura inferiore

11 Dichiarazione di conformità

Costruttore:	GLW GmbH
Indirizzo:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germania
Gruppo di prodotti:	Pressa elettropneumatica
Nome del prodotto:	**PC 65**
Dal numero di serie	5000147

Il prodotto sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali della/e seguente/i direttiva/e e delle relative direttive di modifica:

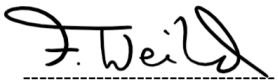
Direttiva Macchine:	**2006/42/CE**
Direttiva sulla bassa tensione:	**2014/35/UE**
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	**2014/30/UE**
Restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose (RoHS)	**2011/65/UE**

Per valutare la conformità sono state utilizzate le seguenti norme pertinenti:

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100: 2010**	**EN ISO 13849**-1:**20**23
EN ISO 13857:2019	**EN ISO 4414:2010**	

La presente dichiarazione certifica la conformità ai requisiti essenziali della/e suddetta/e direttiva/e, ma non contiene alcuna garanzia di proprietà. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nella documentazione del prodotto fornita.

Kisslegg, 28.08.2023



Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germania
Direttore generale
Responsabile della redazione della documentazione tecnica

12 Copyright

Copyright © 2019 GLW GmbH, Kißlegg. Tutti i diritti sono riservati.

Tutti i nomi di prodotti e società sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Nessuna parte del presente manuale di istruzioni può essere riprodotta, pubblicata o diffusa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo senza l'espressa autorizzazione scritta di GLW GmbH.

I dati tecnici e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso nell'interesse del continuo miglioramento del prodotto.

GLW GmbH

Steinbeisstr. 2

88353 Kißlegg

Germania

Tel. +49 (0)7563 9123-0

Fax +49 (0)7563 9123-99

info@glw.